

SICHTSCHUTZMATTE

DE AT CH

SICHTSCHUTZMATTE

Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise

FR CH

CANISSE

Instructions de montage, d'utilisation et consignes de sécurité

IT CH

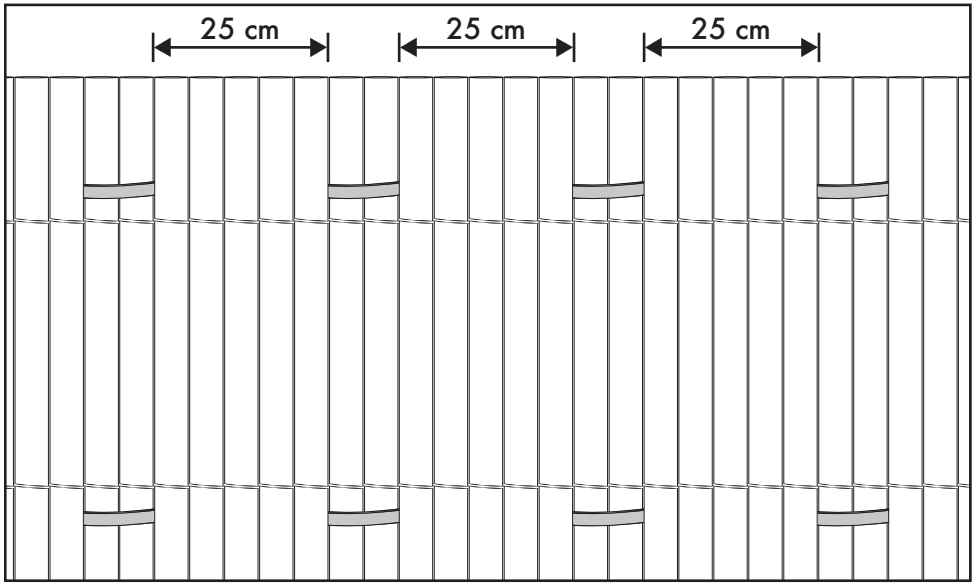
TELO DI PROTEZIONE VISIVA

Istruzioni di montaggio, d'uso e di sicurezza

IAN 446781_2307

DE AT CH

DE/AT/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
FR/CH	Instructions de montage, d'utilisation et consignes de sécurité	Page	7
IT/CH	Istruzioni di montaggio, d'uso e di sicurezza	Pagina	9



DE AT CH

**WICHTIG, FÜR SPÄTERE
BEZUGNAHME AUFBEWAHREN:
SORGFÄLTIG LESEN!**

FR CH

**IMPORTANT, À CONSERVER POUR
CONSULTATION ULTÉRIEURE :
À LIRE ATTENTIVEMENT !**

IT CH

**IMPORTANTE: CONSERVARE PER
EVENTUALI NECESSITÀ FUTURE:
LEGGERE CON ATTENZIONE!**

SICHTSCHUTZMATTE

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist als Sicht- und Windschutz für den Außenbereich bestimmt. Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch vorgesehen.

● Technische Daten

Maße:

Modelle HG04783A / B: ca. 300 x 100 cm
(B x H)

Modell HG04783C: ca. 200 x 150 cm
(B x H)

Material: PVC, UV-beständig und
wetterfest

● Lieferumfang

1 Sichtschutzmatte
39 Kabelbinder (Modelle HG04783A / B)
36 Kabelbinder (Modell HG04783C)
1 Bedienungsanleitung



Sicherheitshinweise

VOR GEBRAUCH BITTE DIE
BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN!
BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG
AUFBEWAHREN! HÄNDIGEN SIE ALLE
UNTERLAGEN BEI WEITERGABE DES
PRODUKTES AN DRITTE EBENFALLS MIT AUS.



⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial oder Produkt. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- **⚠️ WARNUNG! BRANDGEFAHR!** Halten Sie das Produkt von offenem Feuer, Grillen oder Terrassenheizern fern.
- Dieses Produkt darf nur von einem Erwachsenen angebracht werden.
- Prüfen Sie das Produkt regelmäßig auf Beschädigungen oder Abnutzungserscheinungen. Verwenden Sie das Produkt nur in einwandfreiem Zustand.
- **⚠️ ACHTUNG! GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!**
- Befestigen Sie das Produkt genau wie im Kapitel „Produkt anbringen“ beschrieben, um Sachschäden durch Windstöße zu vermeiden.
- Sorgen Sie bei extremen Wetterverhältnissen, z. B. bei Sturm, für einen ausreichenden Schutz des Produkts. Ansonsten drohen Schäden am Produkt. Wir empfehlen, das Produkt bei extremen Wetterverhältnissen abzubauen und es an einem geschützten Ort zu lagern.
- Halten Sie das Produkt fern von scharfen, spitzen, heißen und / oder gefährlichen Gegenständen.
- Lassen Sie beim Anbringen des Produkts ausreichenden Abstand zum Boden. Dadurch kann das Produkt, falls es nass wird, besser trocknen. Es ist außerdem vor größerer Verschmutzung geschützt und hält entsprechend länger.

● Produkt anbringen (s. Abb.)

- Rollen Sie das Produkt komplett aus.
- Legen Sie es flach auf einen Zaun, ein Geländer oder einen anderen stabilen Untergrund auf und fixieren Sie es mit den mitgelieferten Kabelbindern. Achten Sie darauf, dass das Produkt an keiner Stelle über den ausgewählten Untergrund hinausragt, da es ansonsten bei starken Windstößen beschädigt werden könnte.

Hinweis: Binden Sie jeden Kabelbinder (wo möglich) immer gleichzeitig um eine Kordel, ca. zwei Lamellen und das Geländer des Zauns, Balkons etc.

Für die Modelle HG04783A / B:

- Bringen Sie auf den langen Seiten des Produkts etwa alle 25 cm einen Kabelbinder an.
- Bringen Sie auf den kurzen Seiten jeweils 3 Kabelbinder in einem gleichmäßigen Abstand an.

Für Modell HG04783C:

- Bringen Sie auf den langen Seiten des Produkts etwa alle 25 cm einen Kabelbinder an.
- Bringen Sie auf den kurzen Seiten jeweils 4 Kabelbinder in einem gleichmäßigen Abstand an.

Hinweis: Wenn Sie das Produkt an einem besonders windigen Ort anbringen wollen, verwenden Sie entsprechend mehr Kabelbinder.

● Produkt kürzen

Sie können das Produkt in Breite oder Höhe mit einer Schere oder einem scharfen Messer kürzen. Die Synthetiklamellen des Produkts sind mit starken Kordeln verbunden, die sich aber leicht durchtrennen lassen. Der Abstand der Kordeln zueinander beträgt 10 cm. Lassen Sie beim Schneiden immer einen Spielraum von etwa 2–3 Lamellen, damit die Kordel nicht zu kurz wird.

- Durchtrennen Sie an den gewünschten Stellen die Kordeln mit einer Schere oder einem scharfen Messer und entnehmen Sie die gewünschte Anzahl an Lamellen.
- Verknoten Sie anschließend die verbleibenden Kordeln.

● Reinigung und Pflege

- Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen Reiniger, Scheuermittel oder scharfe Gegenstände.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Service

(DE) Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

CANISSE

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

Ce produit est destiné à être utilisé comme brise-vue et brise-vent à l'extérieur. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé.

● Données techniques

Dimensions :

Modèles HG04783A / B : env. 300 x 100 cm
(l x H)

Modèle HG04783C : env. 200 x 150 cm
(l x H)

Matière : PVC, résistant aux UV
et aux intempéries

● Contenu de l'emballage

1 Natte brise-vue
39 Attaches câble (modèles HG04783A / B)
36 Attaches câble (modèle HG04783C)
1 Mode d'emploi



Consignes de sécurité

AVANT TOUTE UTILISATION, PRIÈRE DE LIRE LES INSTRUCTIONS DU MODE D'EMPLOI ! CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT LE MODE D'EMPLOI ! TRANSMETTEZ L'ENSEMBLE DES DOCUMENTS CONCERNANT LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE DONNEZ À UN TIERS.



⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE MORTEL ET D'ACCIDENT POUR LES

NOURRISSONS ET LES ENFANTS ! Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec les matériaux d'emballage et le produit. Il existe un risque d'étouffement.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- **AVERTISSEMENT ! RISQUE D'INCENDIE !** Tenez le produit à l'écart des feux, barbecues ou chauffages de terrasse.
- Ce produit ne doit être installé que par un adulte.
- Vérifiez régulièrement que le produit n'est pas endommagé ou ne présente pas de signes d'usure. N'utilisez le produit que s'il est en parfait état.
- **ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !**
- Afin d'éviter des dommages matériels dus aux coups de vent, fixez le produit exactement comme décrit au chapitre « Installer le produit ».
- Veillez à ce que le produit soit suffisamment protégé dans des conditions météorologiques extrêmes, par ex. en cas de tempête. Sans quoi le produit risque d'être détérioré. Nous recommandons de démonter le produit en cas de conditions météorologiques extrêmes et de le ranger dans un endroit protégé.
- Conservez le produit hors de la portée d'objets tranchants, pointus, chauds et/ou dangereux.
- Lorsque vous installez le produit, laissez un espace suffisant par rapport au sol. Si le produit est mouillé, cela lui permet de facilement sécher. Il est également protégé contre les salissures plus importantes et dure ainsi plus longtemps.

● Installer le produit (v. ill.)

- Déroulez entièrement le produit.
- Posez-le à plat contre une clôture, une balustrade ou une autre surface stable et fixez-le à l'aide des attaches câble fournis. Veillez à ce que le produit ne dépasse à aucun endroit le support choisi, sinon il pourrait être endommagé en cas de fortes rafales de vent.

Remarque : Attachez chaque attache câble (si possible) en même temps à une cordelette, env. deux lamelles et la balustrade de la clôture, du balcon, etc.

Pour modèles HG04783A / B :

- Fixez un attache câble sur les grands côtés du produit tous les 25 cm environ.
- Fixez à chaque fois 3 attaches câble sur les côtés courts à égale distance.

Pour modèle HG04783C :

- Fixez un attache câble sur les grands côtés du produit tous les 25 cm environ.
- Fixez à chaque fois 4 attaches câble sur les côtés courts à égale distance.

Remarque : Si vous souhaitez installer le produit dans un endroit particulièrement exposé au vent, utilisez davantage d'attaches câble.

● Raccourcir le produit

Vous pouvez raccourcir le produit en largeur ou en hauteur à l'aide d'une paire de ciseaux ou d'un couteau bien aiguisé. Les lamelles synthétiques du produit sont reliées par de solides cordelettes, qui peuvent toutefois être coupées facilement. L'espacement entre les cordelettes est de 10 cm. Lors de la coupe, laissez toujours une marge d'environ 2-3 lamelles pour que la cordelette ne soit pas trop courte.

- Coupez les cordelettes aux endroits souhaités à l'aide d'une paire de ciseaux ou d'un couteau bien aiguisé et prélevez le nombre de lamelles souhaité.
- Nouez ensuite les cordelettes restantes.

● Nettoyage et entretien

- N'utilisez pas de nettoyeurs chimiques, de produits abrasifs ou d'objets pointus pour le nettoyage.
- Nettoyez le produit avec un chiffon humide et un produit de nettoyage doux.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

(CH) Service après-vente Suisse

Tél.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

TELO DI PROTEZIONE VISIVA

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

● Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Questo prodotto è destinato alla privacy e alla protezione dal vento per uso esterno. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato.

● Dati tecnici

Dimensioni:

Modelli HG04783A / B: ca. 300 x 100 cm (P x A)

Modello HG04783C: ca. 200 x 150 cm (P x A)

Materiale: PVC, resistente ai raggi UV e alle intemperie

● Contenuto della confezione

1 Frangivista

39 Fascette (modelli HG04783A / B)

36 Fascette (modello HG04783C)

1 Manuale di istruzioni



Istruzioni di sicurezza

LEGGERE IL MANUALE DI ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO! CONSERVARE CON CURA IL MANUALE DI ISTRUZIONI! IN CASO DI PASSAGGIO DEL PRODOTTO A TERZI, CONSEGNARE ANCHE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE RELATIVA.



AVVERTENZA!

PERICOLO PER L'INCOLUMITÀ DEI BAMBINI! Non lasciare mai i

bambini senza supervisione in presenza del materiale di imballaggio e del prodotto. Sussiste il rischio di soffocamento.

- Questo prodotto può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e di conoscenza, purché siano sorvegliati o istruiti all'uso del prodotto in sicurezza e ne comprendano i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione non possono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.
- **AVVERTENZA! PERICOLO DI INCENDIO!** Tenere il prodotto lontano da fiamme libere, griglie o radiatori.
- Il prodotto può essere applicato solo da un adulto.
- Controllare regolarmente il prodotto per verificare la presenza di danni o segni di usura. Utilizzare il prodotto solo se in perfette condizioni.
- **ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNI A COSE!**
- Fissare il prodotto esattamente come descritto nel capitolo "Applicazione del prodotto" per evitare danni alle cose dovuti alle raffiche di vento.
- Assicurarsi che il prodotto sia adeguatamente protetto, in caso di condizioni atmosferiche estreme, ad esempio durante i temporali. In caso contrario, si rischia di danneggiare il prodotto. In caso di condizioni atmosferiche estreme, si consiglia di smontare il prodotto e di riporlo in un luogo riparato.
- Tenere il prodotto lontano da oggetti taglienti, appuntiti, caldi e/o pericolosi.
- Durante l'applicazione del prodotto, lasciare una distanza sufficiente dal suolo. In questo modo il prodotto si asciuga meglio se si bagna. Inoltre, è protetto dallo sporco e durerà più a lungo.

● Applicazione del prodotto (vedi fig.)

- Stendere completamente il prodotto.
- Appoggiarlo su una recinzione, una ringhiera o un'altra superficie stabile e fissarlo con le fascette in dotazione. Assicurarsi che il prodotto non sporga in nessun punto oltre la superficie selezionata, altrimenti potrebbe subire danni da forti raffiche di vento.

Indicazione: Legare sempre ogni fascetta (se possibile) contemporaneamente intorno a un cavo, a circa due doghe e alla ringhiera della recinzione, del balcone, ecc.

Per i modelli HG04783A / B:

- Applicare una fascetta sui lati lunghi del prodotto ogni 25 cm circa.
- Applicare 3 fascette su ciascuno dei lati corti, a distanza regolare.

Per il modello HG04783C:

- Applicare una fascetta sui lati lunghi del prodotto ogni 25 cm circa.
- Applicare 4 fascette su ciascuno dei lati corti, a distanza regolare.

Indicazione: Se si desidera applicare il prodotto in un luogo particolarmente ventoso, utilizzare un numero maggiore di fascette.

● Accorciamento del prodotto

È possibile accorciare il prodotto in larghezza o in altezza con le forbici o un coltello affilato. Le doghe sintetiche del prodotto sono legate con cavi robusti, ma possono essere tagliate facilmente. La distanza tra i cavi è di 10 cm. Quando si taglia, lasciare sempre un gioco di circa 2-3 doghe in modo che il cavo non diventi troppo corto.

- Tagliare i cavi nei punti desiderati con le forbici o con un coltello affilato e rimuovere il numero di lamelle desiderato.
- Quindi annodare i cavi rimanenti.

● Pulizia e manutenzione

- Non utilizzare detergenti chimici, abrasivi o oggetti appuntiti per la pulizia.
- Pulire il prodotto con un panno umido e un detergente delicato.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

È possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG04783A / HG04783B / HG04783C

Version: 11/2023

IAN 446781_2307

